

DICTIONARIUM ANNAMITICUM LVSITANVM, ET LATINVM

ROMÆ, Typis, & sumptibus eiusdem Sacr. Congreg. 1651.
SUPERIORVM PERMISSV.

JOURNÉE D'ÉTUDE ALEXANDRE DE RHODES ET LA ROMANISATION DES ÉCRITURES ORIENTALES

Le 29 novembre, à la Sorbonne
46 rue Saint-Jacques (75005 Paris), DiFLE, 3^e étage, salle M
Entrée libre. Prière de s'inscrire (buffet gratuit) : kieulypham@gmail.com

9 h. 30 – 10 h. **Xuyên Lê Thị** et **Dan Savatovsky** : Présentation de la journée

10 h. – 10 h. 30. **Catherine Marin** (Institut Catholique de Paris, *Groupe de Recherche Interdisciplinaire sur les Écritures Missionnaires*) : *L'expérience missionnaire d'Alexandre de Rhodes en Cochinchine et au Tonkin au XVII^e siècle*

10 h. 30 – 11 h. **Jean-Pierre Duteil** (Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis, EA 1571 *Pouvoirs, Savoirs et Sociétés*) : *Catéchèse, inculturation et écriture chez Alexandre de Rhodes*

11 h. 15 – 11 h. 45. **Dan Savatovsky** (Université Sorbonne nouvelle, UMR 7597 *Histoire des Théories Linguistiques*) : *Linguistique missionnaire et grammatisation des langues orientales*

11 h. 45 – 12 h. 15. **Marie-Claude Paris** (Université Paris Diderot, UMR 7110 *Laboratoire de Linguistique Formelle*) : *Systèmes complexes et système simple : sinogrammes, chu nôm et transcription alphabétique*

14 h. – 14 h. 30. **Isabel Augusta Tavares Mourão** (EHESS) : *Regards sur le Dictionarium Annamiticum Lvsitanvm et Latinvm publié à Rome par la Propaganda Fide en 1651*

14 h. 30 – 15 h. **Phạm Thị Kiêu Ly** (Université Sorbonne nouvelle, UMR 7597 *Histoire des Théories Linguistiques*) : *Description du système phonétique du vietnamien au 17^e siècle dans le Dictionarium Annamiticum, Lvsitanvm et Latinvm*

15 h. 15 – 15 h. 45. **Tôn Thât Thanh Vân** (Université Paris Est, EA 4395 *Lettres, idées, savoirs*) : *Linguae Annamitica seu Tunchinensis Brevis Declaratio ou de l'art de décrypter le "gazouillis des oiseaux"*

15 h. 45 – 16 h. 15. **Xuyên Lê Thị** (Université Paris Diderot, EA 3967 CLILLAC-ARP) : *Alexandre de Rhodes, premier grammairien de la langue vietnamienne*

